



Polish (Polski)

## Wstępne obrzędy

Znak krzyża

W imieniu Ojca, Syna i Ducha  
Świętego.

Amen

Powitanie

Łaska naszego Pana Jezusa  
Chrystusa, i miłość Boga, i komunია  
Ducha Świętego Bądź z wami  
wszystkimi.

I z twoim duchem.

Akt pokutny

Bracia (bracia i siostry), uznajmy  
nasze grzechy, i przygotuj się na  
świętowanie świętych tajemnic.

Przyznaję Wszechmogącemu Bogu A  
do ciebie, moi bracia i siostry, że  
bardzo zgrzeszyłem, W moich  
myślach i w moich słowach w tym, co  
zrobiłem i w tym, czego nie zrobiłem,  
Dzięki mojej winie, Dzięki mojej  
winie, Dzięki mojej najbardziej  
ciężkiej winie; Dlatego pytam  
Błogosławioną Maryję Ever-Virgin,  
Wszyscy aniołowie i święci, A ty, moi  
bracia i siostry, modlić się za mnie do  
Pana, naszego Boga.

Niech Wszechmogący Bóg zlituje się  
nad nami, Wybacz nam nasze  
grzechy, i doprowadzaj nas do  
wiecznego życia.

Amen

Croatian (Hrvatski)

## Uvodni obredi

Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha  
Svetoga.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospodina Isusa  
Krista, I ljubav Božja, i  
zajedništvo Duha Svetoga Budi  
sa svima vama.

I sa svojim duhom.

Kazneni čin

Braća (braća i sestre),  
priznajmo svoje grijehe, I zato  
se pripremimo za proslavu  
svetih misterija.

Priznajem Svemogućem Bogu I  
vama, moja braća i sestre, da  
sam jako sagriješio, u mojim  
mislima i prema mojim riječima,  
u onome što sam učinio i u  
onome što nisam uspio učiniti,  
Kroz moju krivnju, Kroz moju  
krivnju, Kroz moju najtežu  
krivnju; Stoga pitam Blaženu  
Mariju Ever-Virgin, svi anđeli i  
sveci, A ti, moja braća i sestre,  
moliti za mene Gospodinu,  
našem Bogu.

Neka Svemogućí Bog se smiluje  
nama, Oprosti nam naši grijesi,  
I dovedite nas u vječni život.

Amen

Polish (Polski)

Kyrie

**Panie, miej litość.**

Panie, miej litość.

**Chryste, zmiłuj się.**

Chryste, zmiłuj się.

**Panie, miej litość.**

Panie, miej litość.

Gloria

Chwała Bogu na wysokości, a na ziemi pokój ludziom dobrej woli. Wielbimy Cię, błogosławimy cię, uwielbiamy cię, uwielbiamy Cię, dziękujemy Ci za Twoją wielką chwałę, Panie Boże, niebiański Królu, O Boże, wszechmogący Ojciec. Panie Jezu Chryste Jednorodzony Synu, Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca, usuwasz grzechy świata, zmiłuj się nad nami; usuwasz grzechy świata, przyjmij naszą modlitwę; siedzisz po prawicy Ojca, zmiłuj się nad nami. Tylko Ty jesteś Świętym, Ty sam jesteś Panem, Ty sam jesteś Najwyższym, Jezus Chrystus, z Duchem Świętym, w chwale Boga Ojca. Amen.

Zebrać

**Daj nam się pomodlić.**

Amen.

Liturgia tego słowa

Pierwsze czytanie

Słowo Pana.

Dziękuję Bogu.

Psalm respondenowy

Drugie czytanie

Croatian (Hrvatski)

Kirie

**Gospode, smiluj se.**

Gospode, smiluj se.

**Kriste, smiluj se.**

Kriste, smiluj se.

**Gospode, smiluj se.**

Gospode, smiluj se.

Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na Zemlji mir ljudima dobre volje. Mi te hvalimo, Blagoslovimo te, Obožavamo te, Slavimo vas, Zahvaljujemo vam na sjajnoj slavi, Gospodine Bože, nebeski kralj, O Bože, Svemogući Oče. Gospodine Isuse Kriste, samo rođeni Sin, Gospodine Bože, janje Božji, Sin Oca, Oduzimate grijehe svijeta, smiluj se nama; Oduzimate grijehe svijeta, primite našu molitvu; Sjediš u desnoj ruci Oca, smiluj se nama. Za vas su sami sveti, ti si ti Gospodin, vi ste samo najviši, Isus Krist, sa Duhom Svetim, U slavi Božjoj Otac. Amen.

Skupljati

**Pomolimo se.**

Amen.

Liturgija riječi

Prvo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Odgovorni psalm

Drugo čitanje

## Polish (Polski)

Słowo Pana.

Dzięki Bogu.

Ewangelia

**Pan z wami.**

I swoim duchem.

**Czytanie ze świętej Ewangelii według N.**

Chwała Tobie, Panie

**Ewangelia Pana.**

Chwała Tobie, Panie Jezu Chryste.

Zawód wiary

Wierzę w jednego Boga, Ojciec wszechmogący, Stwórco nieba i ziemi, wszystkich rzeczy widzialnych i niewidzialnych. Wierzę w jednego Pana Jezusa Chrystusa, Jednorodzony Syn Boży, zrodzony z Ojca przed wszystkimi wiekami. Bóg od Boga, Światło ze Światła, prawdziwy Bóg od prawdziwego Boga, zrodzony, a nie stworzony, współistotny Ojcu; przez niego wszystko się stało. Dla nas ludzi i dla naszego zbawienia zstąpił z nieba, i przez Ducha Świętego wcielił się w Maryję Dziewicę, i stał się człowiekiem. Za nas został ukrzyżowany pod Poncjuszem Piłatem, poniósł śmierć i został pochowany, i zmartwychwstał trzeciego dnia zgodnie z Pismem. Wstąpił do nieba siedzi po prawicy Ojca. Przyjdzie ponownie w chwale osądzać żywych i umarłych” a jego królestwu nie będzie końca. Wierzę w Ducha Świętego, Pana, Ożywiciela, który pochodzi od Ojca i Syna, który

## Croatian (Hrvatski)

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Gospel

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Čitanje iz Svetog evanđelja prema N.**

Slava tebi, Gospodine

**Evanđelje Gospodnje.**

Pohvale te, Gospodine Isuse Kriste.

Profesija vjere

Vjerujem u jednog Boga, Svemogućí otac, Proizvođač neba i zemlje, od svih vidljivih i nevidljivih. Vjerujem u jednog Gospodina Isusa Krista, Jedini rođeni Sin Božji, Rođen od oca prije svih godina. Bog od Boga, Svjetlost od svjetlosti, Istinski Bog od istinskog Boga, Porođeni, nisu napravljeni, konzumirani s ocem; Kroz njega su sve stvari napravljene. Za nas muškarce i za naše spasenje sišao je s neba, a Duhom Svetim je utjelovio Djevice Marije, i postao čovjek. Zbog nas, bio je razapet pod Pontius Pilatom, pretrpio je smrt i pokopan, i opet se digao trećeg dana U skladu s Pismima. Uzašao je u nebo i sjedi u desnoj ruci Oca. Ponovo će doći u slavi prosuditi žive i mrtve A njegovo kraljevstvo neće imati kraja. Vjerujem u

## Polish (Polski)

z Ojcem i Synem jest uwielbiony i uwielbiony, który przemawiał przez proroków. Wierzę w jeden, święty, katolicki i apostołski Kościół. Wyznaję jeden chrzest na odpuszczenie grzechów." i nie mogę się doczekać zmartwychwstania umarłych." i życie przyszłego świata. Amen.

## Homilia

### Uniwersalna modlitwa

**Modlimy się do Pana.**

Panie, wysłuchaj naszej modlitwy.

## Liturgia Eucharystii

### Ofertorium

Niech będzie błogosławiony Bóg na wieki.

**Módlcie się, bracia (bracia i siostry), że moja ofiara i twoja mogą być miłe Bogu, wszechmogący Ojciec.**

Niech Pan przyjmie ofiarę z twoich rąk na chwałę i chwałę jego imienia, dla naszego dobra i dobro całego Jego świętego Kościoła.

Amen.

### Modlitwa Eucharystyczna

**Pan z wami.**

I swoim duchem.

**Podnieście serca.**

Podnosimy ich do Pana.

**Dziękujmy Panu Bogu naszemu.**

## Croatian (Hrvatski)

Duha Svetoga, Gospoda, davatelja života, koji nastavlja od oca i sina, Tko je s ocem i sinom obožavan i proslavio, koji je govorio kroz proroke. Vjerujem u jednu, svetu, katoličku i apostolsku crkvu. Priznajem jedno krštenje zbog oproštenja grijeha I radujem se uskrsnuću mrtvih i život svijeta koji dolazi. Amen.

## Propovijed

### Univerzalna molitva

**Molimo se Gospodinu.**

Gospode, čuj našu molitvu.

## Liturgija euharistije

### Prekršaj

Blagoslovljen Bog zauvijek.

**Moli, braća (braća i sestre), da moja žrtva i tvoja može biti prihvatljiv Bogu, Svemogućí otac.**

Neka Gospodin prihvati žrtvu u vašim rukama Za pohvalu i slavu njegovog imena, Za naše dobro I dobro sve njegove svete crkve.

Amen.

### Euharistijska molitva

**Gospodin biti s tobom.**

I sa svojim duhom.

**Podigni svoja srca.**

Podižemo ih do Gospoda.

**Zahvalijmo Gospodinu našem Bogu.**

## Polish (Polski)

To jest słuszne i sprawiedliwe.  
Święty, Święty, Święty Pan Bóg  
Zastępów. Niebo i ziemia są pełne  
Twojej chwały. Hosanna na  
wysokościach. Błogosławiony, który  
przychodzi w imieniu Pana. Hosanna  
na wysokościach.

### **Tajemnica wiary.**

Ogłaszamy śmierć Twoją, Panie, i  
wyznaj swoje Zmartwychwstanie!  
dopóki nie przyjdiesz ponownie.  
Lub: Kiedy jemy ten chleb i pijemy  
ten kielich, ogłaszamy śmierć Twoją,  
o Panie, dopóki nie przyjdiesz  
ponownie. Lub: Wybaw nas,  
Zbawicielu świata, przez Twój Krzyż i  
Zmartwychwstanie! uwolniłeś nas.  
Amen.

### obrzęd komunii

**Na polecenie Zbawiciela i  
ukształtowani przez boską naukę,  
ośmielamy się powiedzieć:**

Ojcze nasz, któryś jest w niebie,  
święć się imię Twoje; przyjdź  
Królestwo Twoje, bądź wola Twoja na  
ziemi, tak jak w niebie. Chleba  
naszego powszedniego daj nam  
dzisiaj, i przebacz nam nasze winy,  
jak przebaczymy tym, którzy  
zgrzeszyli przeciwko nam; i nie  
prowadź nas na pokuszenie, ale  
wybaw nas od złego.

**Wybaw nas Panie, modlimy się, od  
wszelkiego zła, łaskawie daj pokój w  
naszych dniach, że z pomocą Twego  
miłosierdzia, możemy być zawsze  
wolni od grzechu i bezpieczna od**

## Croatian (Hrvatski)

U redu je i pravedno.  
Sveti, sveti, sveti Gospodine  
Bog domaćina. Nebo i Zemlja  
puni su vaše slave. Hosanna u  
najvišoj. Blagoslovljen je onaj  
koji dolazi u ime Gospodnje.  
Hosanna u najvišoj.

### **Misterija vjere.**

Proglasimo vašu smrt,  
Gospodine, i ispovijedati vaše  
uskrnuće Dok opet ne dođete.  
Ili: Kad pojedemo ovaj kruh i  
popijemo ovu šalicu, Proglasimo  
vašu smrt, Gospodine, Dok opet  
ne dođete. Ili: Spasite nas,  
Spasitelj svijeta, Jer vaš križ i  
uskrnuće Oslobodili ste nas.  
Amen.

### Obred zajedništva

**Po naredbi Spasitelja i  
formirano božanskim učenjem,  
usuđujemo se reći:**

Oče naš koji jesi na nebesima,  
Sveti se ime tvoje; Dolazi tvoje  
kraljevstvo, Tvoja će biti gotova  
na zemlji kao što je to na nebu.  
Dajte nam ovaj dan naš  
svakodnevnih kruh, i oprostite  
nam svoje provale, Dok  
oprašamo onima koji  
propadaju protiv nas; i ne vodi  
nas u iskušenje, Ali izbavite nas  
od zla.

**Izbavite nas, Gospodine,  
molimo se od svakog zla,  
milostivo odobriti mir u našim  
danima, To, uz pomoć vaše  
milosti, Možda smo uvijek**

## Polish (Polski)

wszelkiego nieszczęścia, gdy czekamy na błogosławioną nadzieję, i przyjdzie naszego Zbawiciela, Jezusa Chrystusa.

Dla królestwa, moc i chwała są twoje! teraz i na zawsze.

Panie Jezu Chryste, który powiedział twoim Apostołom: Pokój zostawiam ci, mój pokój daję ci, nie patrz na nasze grzechy, ale na wierze Twojego Kościoła, i łaskawie daj jej pokój i jedność zgodnie z Twoją wolą. Którzy żyją i królują na wieki wieków.

Amen.

Pokój Pański niech będzie z wami zawsze.

I swoim duchem.

Dajmy sobie znak pokoju.

Baranku Boży, gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami. Baranku Boży, gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami. Baranku Boży, gładzisz grzechy świata, obdarz nas pokojem.

Oto Baranek Boży, oto tego, który gładzi grzechy świata. Błogosławieni wezwani na wieczerzę Baranka.

Panie, nie jestem godzien żebyś wszedł pod mój dach, ale tylko powiedz słowo, a moja dusza będzie uzdrowiona.

Ciało (krew) Chrystusa.

Amen.

Daj nam się pomodlić.

Amen.

## Croatian (Hrvatski)

oslobođeni grijeha i sigurno od svih nevolja, Dok čekamo blagoslovljenu nadu I dolazak našeg Spasitelja, Isusa Krista.

Za kraljevstvo, Snaga i slava su vaša sad i zauvijek.

Gospodine Isus Kriste, Tko je rekao vašim apostolima: Mir ostavljam te, moj mir dajem vam, Ne gledajte naše grijeha, Ali o vjeri vaše crkve, i milostivo joj daju mir i jedinstvo U skladu s vašom voljom. Koji žive i kraljuju zauvijek.

Amen.

Mir Gospodnje uvijek je s tobom.

I sa svojim duhom.

Ponudimo jedni drugima znak mira.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijeha svijeta, smiluj se nama. Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijeha svijeta, smiluj se nama. Jaganjče Božji, ti oduzmeš grijeha svijeta, Daj nam mir.

Evo Jaganjca Boga, Evo onoga koji oduzima grijeha svijeta. Blagoslovljeni su oni koji su pozvani na večeru janjetine.

Gospode, nisam dostojan da biste trebali ući pod moj krov, Ali recite samo riječ i moja duša će biti izliječena.

Kristovo tijelo (krv).

Amen.

Pomolimo se.

Amen.

Polish (Polski)

## Końcowe obrzędy

### Błogosławieństwo

Pan z wami.

I swoim duchem.

Niech Bóg wszechmogący cię  
błogosławi, Ojca i Syna i Ducha  
Świętego.

Amen.

### Zwolnienie

Idź dalej, Msza się kończy. Lub: Idź i  
ogłaszaj Ewangelię Pana. Albo: Idź w  
pokoju, wielbiąc Pana swoim życiem.  
Lub: Idź w pokoju.

Dzięki Bogu.

Croatian (Hrvatski)

## Završni obredi

### Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogućí Bog  
blagoslovi, Otac, i Sin i Duh  
Sveti.

Amen.

### Otkaz

Idite, masa je završena. Ili: Idite  
i najavite Gospodinovo  
evanđelje. Ili: idi u miru, slaviš  
Gospoda po svom životu. Ili: idi  
u miru.

Hvala Bogu.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC